

Cilveloy (İndim dere ırmağa)

Türkei / Artvin

Folge: A (instr.) // 4x B A // C

♩ = 116



A

3

am dm

İn - dim de - re ır - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da,
Gel - dim se - ni al - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da,

8

am dm

zey - tin da - lı kır - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da.
baş - la - dın ağ - la - ma - ğa, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da.

13

C dm

Na - day na - day ni - nay - da, hoy na - nay - da, cil - ve - loy na - nay - da.

İndim dere ırmağa, hoy nanayda, cilveloy nanayda, / zeytin dalı kırmağa, hoy ...
Geldim seni almağa, hoy ... / başladın ağlamağa, hoy ...

Refrain: // Naday naday ninayda, hoy nanayda, cilveloy nanayda //

Pınar başı pıtırak, hoy... / gel burada oturak, hoy ...
Sen bir söyle bir de ben, hoy .. / bu sevdadan kurtulak, hoy ...

Karşıda gül menevşe, hoy... / gel güneşe güneşe, hoy ...
Senin yarin gül ise, hoy ... / benim yarım menevşe, hoy ...

Dere boyu gezerim, hoy... / söğüt dalı keserim, hoy...
Nerde bir güzel görsem, hoy... / gözlerimi süzerim, hoy...

18 *am*

B

22

C

Zurna

28

33

38

43

48

1. 2.

Einsatz 2. Zurna mit Bordun e

54

2 Zurna + Perkussion

60

66

Wdh. ad lib., weitere Impro

Übersetzung (Aziz Özdemir)

Ich bin zum Fluss herunter gegangen, um einen Olivenzweig zu holen.
Ich bin gekommen, um dich zu holen, du hast angefangen zu weinen,
schöne Frau.

Am Brunnen gibt es eine Klette, komm, lass uns hier sitzen,
sag' du einmal und ich sage auch einmal: lass uns diese Leidenschaft beenden.

Drüben sind die Rose und das Veilchen, komm in die Sonne,
wenn dein Liebling die Rose ist, das Veilchen ist mein Liebling.

Ich gehe am kleinen Fluss spazieren, ich schneide einen Zweig der Trauerweide ab.
Wo ich eine Schönheit sehe, mach' ich schöne Augen.

aus dem Tanzprogramm von Ahmet Lüleci